

## Гребенский диалект болгарского языка

Анкета проекта РНФ 25-18-00222 «Контроль и подъем в языках Евразии»

Елена Ю. Иванова  
[eli2403@yandex.ru](mailto:eli2403@yandex.ru)

**Гребенский говор** относится к группе мизийских диалектов болгарского языка. Носители этого говора проживают в нескольких селах вдоль Дуная между городами Тутракан и Силистра, район Добруджа. Говор подвергался волнообразному влиянию румынского языка на протяжении нескольких столетий.

На этом идиоме говорит, в основном, старшее поколение. Количество носителей говора, которые в неофициальной обстановке пользуются только им, неуклонно сокращается и сейчас вряд ли превышает 100 человек.

Диалектологический атлас болгарского языка ([Карта на диалектната делитба на Българския език](#)) относит к этому говору более протяженную территорию вдоль Дуная (вплоть до г.Русе), что включает русенскую разновидность, где специфические черты диалекта размыты. Мы, вслед за Иваном Кочевым [1969], ограничиваем территорию гребенского говора Силистренским округом (см. выше), принимая во внимание сохранность основных черт говора именно на данной территории [Кочев 1969: 5-7].

### 1. Границы клауз и множественность описания

**1.1.** Доступна ли для изучаемого языка не зависящая от выбора формальной модели языка диагностика определения границ зависимой и главной клаузы (да / нет)

- Да — для предложений с подчинительными союзами, см. (1):

(1) *tăj prajmi, zăštotu sme=glupăvi* [Кочев 1969: 86]

<i>tăj</i>	<i>praj-mi</i>	<i>zăštotu</i>	<i>sme</i>	<i>glupăv-i</i>
this way	do(IPFV)-PRS.1PL	COMP.because	be(IPFV).PRS.1PL.CL	stupid-PL

‘Мы делаем так, потому что мы глупые’

**1.2.** В некоторых случаях границы зависимой клаузы могут определяться более чем одним способом

- Да.
- (2) *се тър'абъ дъ имъ нъпраено* [Илиев 2018]  
‘всё должно быть уже сделано’ (букв. всё необходимо чтобы имелось сделанным {о подготовке приданого})

**1.3.** В некоторых случаях состав главной клаузы может определяться более чем одним способом (да / нет)

- Да. См. 1.2.

## **2. Порядок слов, структура клаузы и клитики**

**2.1.** Какой в изучаемом языке базовый порядок слов

- SVO

(3) *T'a устави Стил'ана / T'a ustavi Stil'an-a* [Кочев 1969: 51]

<i>t'a</i>	<i>ustav-i</i>	<i>Stil'an-a</i>
3SG.F.NOM	leave(PFV)-AOR.3SG	Stil'an(M)-M.SG.ACC

букв. ‘Она оставила Стиляна’

**2.2.** Одинаковый ли порядок слов в главной и зависимой клаузе (да / нет)

- В целом, да – в повествовательном предложении:

**2.3.** Какие возможности размещения зависимой клаузы относительно главной (постпозиция, препозиция, гнездование) имеются

- Постпозиция преобладает.

**2.4.** Какая позиция (позиции) в изучаемом языке является фокусной (позицией линейно-акцентного выделения)

**2.4.1.** Позиция на левой периферии клаузы (CP)

- Да, одна из возможных позиций линейно-акцентного выделения.

(4) *мъгл'аву билу времиту / mägl'avu bilu vremitu* [Кочев 1969: 79]

<i>mägl'av-u</i>	<i>bilu</i>	<i>vrem-i-tu</i>
foggy-N.SG	be(IPFV).PTCP.N.SG	weather(N)-SG-DEF.N.SG

букв. ‘Туманной была погода’

#### 2.4.2. Предглагольная позиция (..XV)

- Возможная позиция акцентного выделения.

(5) *„cesnos tìrseja inò vrèmi* (G-1-169-170) [Alexander, Zhobov 2016]  
‘честность требовали [от невест] раньше’

(глоссирование и контекст по ссылке:

<https://bulgariandialectology.org/locations/garvan/texts/garvan-1>

В примере представлена инверсия дополнения без местоименного дублирования (с нереферентной именной группой), но чаще предглагольная позиция сопровождается местоименным дублированием (в случае определенной ИГ, см. 2.5.)

#### 2.4.3. Иное

- 1) Активно представлено Right dislocation, в примере - с нарушением правил постановки аккузативной местоименной клитики в предглагольную позицию

(6) *i te trupət=jə kəl-r* (G-2: 16) [Alexander, Zhobov 2016]

*i            te                trupət-t                      ja                kəl-r*  
and     3PL.NOM     pile\_up(IPFV)-PRS.3PL     3SG.ACC.CL     mud(F/M)-DEF.M.SG

‘И они складывают ее, грязь’

(<https://bulgariandialectology.org/locations/garvan/texts/garvan-2>)

- Возможно выделение *in situ*

(7) *Srebărna 1: 42 - še s 'àdəm viè štò ne s 'àdəte*

‘[я] сяду, **вы** чего не садитесь’

см. контекст и глоссирование по ссылке

<https://bulgariandialectology.org/locations/sreb%C5%ADrna/texts/sreb%C5%ADrna-1>

**2.5.** Возможны ли в изучаемом языке инверсии аргументов (argument scrambling), например, альтернации порядков SOV ~ OSV, VOS ~ VSO (да / нет)

- Не зафиксировано контекстов со скремблингом сразу двух аргументов в виде ИГ. Обычно один из аргументов выражен клитикой, и/или они разделены глаголом, напр. OVS при топикализации аргумента с последующим местоименным дублированием, см. соответственно примеры а) повествовательных, б) побудительных и в) вопросительных предложений:

(8а) *bulkətə jə=wrrštət nə=tejkutu i nə=majkətə*

<i>bulk-ə-tə</i>		<i>wrrštə-t</i>		<i>tejk-u-tu</i>		<i>majk-ə-tə</i>
bride(F)-	<i>jə</i>	send _ back(IPFV).PRS-		father(M)-	<i>i</i>	mother(F)-
SG-	3SG.ACC.CL	3PL		SG-	and	SG-
DEF.F.SG				DEF.M.SG		DEF.F.SG

(G-1: 157) [Alexander, Zhobov 2016]  
 ‘Невесту возвращают отцу и матери’

(8б) *I\_тъс жина\_зъми йъ / I\_tăs žina zămi\_jă* [Кочев 1969: 79]

<i>I</i>	<i>tăs</i>	<i>žin-a</i>	<i>zăm-i</i>	<i>jă</i>
and	DEM.NTR.F.	woman(F)-SG	take(PFV)-	3SG.ACC.CL
SG			IMP.2SG	

‘И эту женщину возьми ее...’

(8в) *ваите ниви учука=ли=ги градо /vašte nivi učuka li gi grado* [Кочев 1969: 61]

<i>vaš[i]-te</i>	<i>niv-i</i>	<i>učuka</i>	<i>li</i>	<i>gi</i>	<i>grad-o</i>
your.POSS.2[P L]-DEF.PL	field(F)-PL	beat(PFV).AOR.3SG	if	3PL.AC C	hail(M)- DEF.M.S G

‘а ваши поля побил ли этот град?’

**2.6.** Возможна ли в изучаемом языке инверсия глагола в пределах одного и то же типа клауз, например, альтернация порядков SV ~ VS (да / нет)

- Да.

**2.7.** Возможна ли в изучаемом языке инверсия дополнения по отношению к глагольной вершине, например, альтернация порядок OV ~ VO в пределах одного и того же типа клауз

- Да, обычно при топикализации объекта:  
 см. примеры в 2.5.

**2.8.** Есть ли в изучаемом языке клитики (да / нет)

- Да. а) местоименные аргументные энклитики:

дат. п.

ВИН. П.

## возвратно-местоименные клитики

б) глагольные клитики:

формы глагола *сън/съм* в индикативе

в) иллокутивные и дискурсивные энклитики: вопросительная частица *ли*, свободный возвратный датив *си*

- Да

Порядок клитик в невопросительном предложении

Нордок-клиник в невопросительном предложении				
1	2	3	4	5
Частица буд. вр. <i>щe</i> / отриц. част. <i>не</i>	Глагольные энклитики наст. вр., кроме <i>e</i> :	Местоименные энклитики дат. пад., а также модальная частица <i>ci</i>	Местоименные энклитики винит. пад. / возвратно- местоименное <i>ce</i>	Глагольная энклитика наст. вр. <i>e</i> (3 л. ед.ч.)

(9) *m'a жина=ми=гу каза / t'a žina=mi=gu kaza* [Кочев 1969: 63]

<i>t'-a</i>	<i>žin-a</i>	<i>mi</i>	<i>gu</i>	<i>kaza</i>
3SG.F.NOM/DEM.NTR.F.	woman(F)	1SG.DAT.C	3SG.N.ACC.C	tell(PFV).AOR.3S
SG	-SG	L	L	G

‘Эта женщина мне это сказала’

(10) *đъ=n=cu=mу=pисълъ / dă=n=si=mu=pisălă* [Кочев 1969: 80]

*dă*                    *n[i]*                    *si*                            *mu*                            *pisă-l-ă*

MOD.COMP NEG.PTCP be(IPFV).PRS.2SG.AUX 3SG.M.DAT write(IPFV)-PTCP-F.SG

‘Чтоб не писала ему!’

## **2.10. Где находится позиция кластеризации клиник**

- Сентенциальные клитики в данном диалекте, как и в болгарском стандартном языке, характеризуются одновременно как 2P clitics и Verb-Adjacent clitics [Циммерлинг 2012, 2013].

- В гребенском говоре нет запрета Тоблера-Мусафии.

**2.11.** Имеются ли местоименные аргументы (клитики, связанные формы, аффиксы), встроенные в глагольный комплекс (да / нет)

- да

(11) *še=bət=cme=gu видели / še=băt=ste=gu=videli* [Кочев 1969: 80]

<i>še</i>	<i>băt</i>	<i>ste</i>	<i>gu</i>	<i>videl-i</i>
FUT.PTC	be(IPFV).PRS.3SG.AUX.	be(IPFV).PRS.2PL.AUX.	3SG.AC	see(IPFV/IPFV).PTC
L	CL	CL	C	P-PL

‘[вы,] должно быть, его видели’ (Presumptive)

**2.12.** Нулевые местоименные подлежащие. Тип языка: pro-drop / non pro-drop

- Промежуточный тип. Регулярно опускаются местоименные подлежащие в 1 и 2 л., но и они могут быть сохранены по дискурсивным причинам

(12a)

*Srebúrna 1: 34* - i jə nəm'èr'uf pàdnətə nə zəm'žtə i às jə zimàw [Alexander, Zhobov 2016]

i	jə	nəm'èr'uf	pàdnətə	nə zəm'žtə	i	às
and	acc f 3sg clt	find 1sg aorP	fall sg f P.part P	on earth sg f defand	nom 1sg	

jə	<u>zimàw</u>
acc f 3sg clt	take 1sg aor P

‘и ее (сороку) [я] обнаружила лежащей на земле, и я ее взяла’

(12b)

*Srebúrna 1: 42* - še s'àdəm vîe štò ne s'àdəte [Alexander, Zhobov 2016]

‘[я] сяду, вы чего не садитесь’

### 3. Имеются ли в изучаемом языке конструкции

**3.1.** Стандартного контроля (standard control) (да / нет)

- Да, при этом зависимые клаузы финитные

(13)

<u>znàjət</u>	<u>də</u>	<u>pridžt</u>	<u>nàš't'e</u>	<u>prýsti</u>
know 3pl pres I	comp	spin 3pl pres I	our pl def adj	finger pl m

‘Умеют прядь наши пальцы’ (S-2-77) [Alexander, Zhobov 2016]

- **3.2.** Обратного контроля (backward control) (да / нет)

- Нет данных

**3.3.** Стандартного подъема несентенциального аргумента (forward raising) (да / нет)

- Аргументы в конструкциях с безличными модальными глаголами возможно рассматривать как структуры с подъемом аргумента, см.:

(14) *се тр'абъ дъ имъ нъпраено* [Илиев 2018]

‘всё должно быть уже сделано’ (букв. всё необходимо чтобы имелось сделанным {о подготовке приданого})

### 3.4. Обратного подъема несентенциального аргумента (backward raising) (да / нет)

- нет данных

3.5. Подъема сентенциального аргумента, ср. субнорм. рус. Полиции стало известным, [что Иван в городе] (да / нет)

- Нет данных.

### 3.6. С извлечением клитик (clitic climbing) (да / нет)

- Нет

### 3.7. Объектного контроля (да / нет)

- да.

(15) Казвам<sub>х</sub> на зет'у<sub>У</sub> да дојде<sub>У</sub>

‘Я сказала зятю прийти’  
[Илиев 2018].

### 3.8. Косвенного контроля (да / нет)

Нет данных

## 4. Синтаксическая область подъема

### 4.1. Подъем из нефинитных клауз (да / нет)

- Нет надежных данных. Форма инфинитива имеется, но с зависимыми аргументами не зафиксирована.

(16)

нидэй дава / nidej dava [Кочев 1969: 78]	
nidej	dava
NEG.PTCP	give(IPFV).INF

don't give (nidej - NEG.do-IMP.2SG)  
‘Не смей давать’

### 4.2. Подъем из финитных клауз (hyperraising) (да / нет)

- см. 3.3.

#### 4.3. Подъем из малых клауз (да / нет)

- Да

(17) *имъм X къту* – ‘считать кого-л. кем-л.’, букв. иметь кого-л. в качестве кого-л.

мене мъ=имъши къту инъ майкъ /*tene mă=imăši kătu ină majkă* [Кочев 1969: 51]

<i>tene</i>	<i>mă</i>	<i>imă-ši</i>	<i>kătu</i>	<i>in-ă</i>	<i>majk-ă</i>
1SG.ACC	1SG.ACC.CL	have(IPFV)-IPRF.3SG	as	one-F.SG	mother(F)-SG

He/She considered me a sort of mother

‘Меня считал(а) кем-то вроде матери’

#### 4.4. Подъем квантора (да / нет)

- Нет данных.

#### 4.5. Подъем отрицания (ср. рус. Я не думаю, чтобы он мог выполнить эту работу) (да / нет)

- Не зафиксировано

#### 4.6. Внешний посессор

- Неочевидно. См. п.12

### 5. Биклаузальные структуры и реструктуризация

5.1. Имеется ли диагностика, различающая биклаузальные структуры с контролем и подъемом от предложений с реструктуризацией (restructuring, clause union), т.е. снятием клаузальной границы между главной и зависимой предикацией (да / нет)

- Нет

5.2. Встречаются ли в изучаемом языке частично реструктуризованные предложения, совмещающие свойства биклаузальных и моноклаузальных структур (да / нет)

- Да. Конструкции с фазисными и некоторыми другими предикатами, по [Krapova 2025], имеют признаки реструктуризации, сближающие их с моноклаузальностью.
- См. примеры с личным фазисным (а) и безличным модальным (б) глаголом

(18) *б'a зелъ дъ=казвъм /b'a zelă dă=kazvăm* [Кочев 1969: 61]

<i>b'a</i>	<i>ze-l-ă</i>	<i>dă</i>	<i>kazvă-m</i>
------------	---------------	-----------	----------------

be(IPFV).IPRF.3SG.AUX	take(PFV)-PTCP-F.SG	MOD.COMP	talk(IPFV)-PRS.1SG
-----------------------	---------------------	----------	--------------------

‘[я] начала было говорить’

(19) *mp'a'bъ dъ=земии / tr'abă dă=zemiš* [Кочев 1969: 82]

<i>tr'abă</i> must(IPFV).PRS.3SG	<i>dă</i> MOD.COMP	<i>zem-iš</i> take(PFV)-PRS.2SG
‘[ты] должен взять’		

Форма : *недей* (не смей) + инфинитив – (см. пример 20) рассматривается либо как сложная императивная форма, либо как синтаксическая конструкция

(20)

*nidej дава / nidej dava* [Кочев 1969: 78]

<i>nidej</i> NEG.PTCL	<i>dava</i> give(IPFV).INF
don't give (nidej - NEG.do-IMP.2SG)	
‘Не смей давать’	

### 5.3. Имеются ли конструкции с дистантным пассивом (long passive) (да / нет)

- нет

## 6. Морфосинтаксис и аргументная структура

### 6.1. Имеется ли в изучаемом языке падежное маркирование аргументов (да / нет)

- да, у личных местоимений (NOM, ACC, DAT), а также GEN/ACC у части ИГ, обозначающих одушевленные объекты.

### 6.2. Имеется ли в изучаемом языке дифференцированное маркирование аргументов (да / нет)

- да.
- 1) Оформление падежным показателем Аккузатива (вместо Номинатива) характерно для имен собственных м.р., имен родственников [Кочев 1969: 51]:

(21)

<i>даде на чича Ивана / dade na čiča Ivana</i> [Кочев 1969: 51]:			
<i>dad-e</i> give(PFV)-AOR.2-3SG	<i>na</i> to	<i>čič-a</i> uncle(M)-M.SG.ACC	<i>Ivan-a</i> Ivan(M)-M.SG.ACC

‘[Он/Она/Ты] дал дяде Ивану’

- 2) Для выражения объекта, обозначающего лицо, может быть использована предложная форма вместо беспредложной:

(22) *ше (FUT) съ (REFL) попитъм нъ майкъ си* [Кочев 1969: 8]  
 ‘Я спрошу свою маму’,ср. болг. литер.: Ще попитам майка си

**6.3.** Имеются ли в изучаемом языке беспризнаковые (лишенные ненулевых показателей морфологического падежа) именные группы (да / нет)

- да, все субстантивные ИГ, обозначающие неодушевленные объекты.

**6.4.** Возможны ли в изучаемом языке биноминативные (биабсолютивные) предложения (да / нет)

- да

(23) *a tvà sə svetičite* (G-1-91) [Alexander, Zhobov 2016]  
 ‘а это святые’.

**6.5.** Какой (синтаксический и семантический) актант контролирует согласование предиката (Подлежащее, Агенс, Принципал, и проч.)

- Подлежащее

**6.6.** Имеются ли основание постулировать морфологический падеж для невыраженного субъекта зависимой предикатии (PRO). Какой (какие именно)

- Вопрос не изучен

**6.7.** Имеется ли в изучаемом языке гармонизация клауз по переходности (transitive concord), когда при непереходном предикате в зависимой клаузе требуется непереходный предикат в главной клаузе, а при переходном предикате в главной клаузе требуется переходный предикат в главной клаузе (да / нет)

- нет

**6.8.** Имеется ли в изучаемом языке противопоставление клауз по степени агентивности, когда при неагентивном предикате в главной клаузе предикат зависимой клаузы должен

быть агентивным (да / нет)

- нет

(24) vèselo dur s̄ymni (G-1-144) [Alexander, Zhobov 2016]

vèselo	dur	s̄ymni
joyful	adv	until
dawn pres imprs		

‘Веселье (букв. весело), пока не рассветет’.

## 7. Морфосинтаксический тип зависимой предикации в структурах контроля и подъема

### 7.1. Финитная клауза без подчинительного союза (complementizer)

- Нерелевантно.

### 7.2. Финитная клауза с подчинительным союзом

- Часть финитных клауз с Да удовлетворяет условиям контроля [Krapova 2025: 26-31] (biclausal control construction (infinitive-like)):
- Субъектный контроль:  
(25)

*sākārviti iskāt tij dā kumandāt* [Илиев 2018: 19.29]

<i>sākārv-i-ti</i>	<i>iskā-t</i>	<i>tij</i>	<i>dā</i>	<i>kumandā-t</i>
mothers-in-law(F)-PL- DEF.PL	want(IPFV)- PRS.3PL	3PL.NOM	MOD.COMP	boss_around(IPFV)- PRS.3PL

‘СвекровиХ хотятХ командоватьХ , букв.. ‘СвекровиХ хотятХ, чтобы ониХ командовалиХ

### 7.3. Нефинитная клауза, в том числе

#### 7.3.1. Причастная

- Причастные малые клаузы , стоящие в позиции адъюнкта, могут трактоваться как структуры с контролем, см., однако, возможность двоякого анализа:

(26) i jě nəm'èr'uf pàdnətə nə zəm'ytə ([Srebürna 1: 34](#))

‘И я нашла ее упавшей на землю’

(глоссирование и контекст см. по ссылке

<https://bulgariandialectology.org/locations/sreb%C5%ADrna/texts/sreb%C5%ADrna-1>

#### 7.3.2. Деепричастная

- В данном говоре нет деепричастий

#### 7.3.3. Выраженная номинализацией

- Нет примеров

**8. Прозрачное согласование и его манифестация в полипредикатных структурах**

**8.1.** Имеется ли в изучаемом языке прозрачное согласование главного предиката с аргументом зависимой клаузы (да / нет)

- Не описано

**8.2.** С помощью каких согласовательных категорий (число, род, класс, лицо и т.д.) оно может проверяться

- нерелевантно

**8.3.** Имеются ли в изучаемом языке предикаты, для которых прозрачное согласование обязательно (да / нет)

- нерелевантно

**8.4.** Имеются ли расхождения между носителями языка в плане допустимости прозрачного согласования (да / нет)

- нерелевантно

**8.5.** Происходит ли изменение линейного порядка при прозрачном согласовании

- нерелевантно

**8.6.** Семантика конструкции с прозрачным согласованием

- нерелевантно

**8.7.** Форма зависимого предиката в конструкции с прозрачным согласованием

- нерелевантно

**9. Индексальный сдвиг (indexical shift)**

**9.1.** Встречается в ли в изучаемом языке индексальный сдвиг, где показатель ближнего дейкса ("я", "ты", "здесь", "сейчас") переносится в интенциональный контекст, связанный с говорящим, отличным от субъекта высказывания, ср. субнорм. рус. Ивані сказал, что я і ушел = 'Ивані сказал, что оні ушел'; (да / нет)

- нет

**9.2.** В каких контекстах возможен индексальный сдвиг

- нерелевантно

**9.3.** Какие предикаты допускают индексальный сдвиг

- нерелевантно

**9.4.** Имеются ли расхождения между говорящими в плане допустимости индексального сдвига (да / нет)

- нерелевантно

**9.5.** Может ли индексальный сдвиг быть связан в изучаемом языке с морфосинтаксическим маркированием зависимой клаузы (да / нет)

- нерелевантно

**9.6.** Возможен/обязателен ли индексальный сдвиг для обстоятельств времени и места и временных глагольных форм (здесь, сейчас, ср. рус. Иван сказал: «Я сейчас уйду» — Иван сказал, что он (\*сейчас) собирается уходить)

- Нет данных

## **10. Актантная деривация и структура полипредикатного комплекса**

**10.1.** Можно ли в изучаемом языке четко поделить зависимые клаузы на актантные и обстоятельственные (да / нет)

- да

**10.2.** Имеются ли основания считать, что сентенциальные и несентенциальные актанты занимают одни и те же синтаксические позиции при том же предикате главной клаузы, ср. рус. Иван видит Петра и Иван видит, что Петр ошибся (да / нет)

- да. См. подробнее в [Коева 2019]

**10.3.** Имеются ли механизмы добавления актантов (аппликативные стратегии), общие для сентенциальных и несентенциальных актантов (да / нет)

- Не описано.

**10.4.** Имеются ли в описываемом языке структуры с внешним посессором (да / нет)

- Неочевидно. См. п. 12.

**10.5.** Возможно ли посессивное маркирование сентенциальных актантов (да / нет)

- Нет

**10.6.** Имеются ли в изучаемом языке грамматические и лексические маркеры снижения агентивности / степени контролируемости ситуации (да / нет)

- Да. Напр. двухчленный (безагенсный) возвратный пассив  
(27)

<i>i съ=прави уро / i să=pravi uro</i> [Илиев 2018]				
<i>i</i>	<i>să</i>	<i>pravi</i>	<i>uro</i>	
and	REFL	do(IPFV).PRS.3SG	horo(N)-SG	

‘И организуется хоровод’

**10.7.** Имеются ли в изучаемом языке грамматические и лексические маркеры повышения агентивности / степени контролируемости ситуации (да / нет)

- нет данных

## 11. Какие синтаксические конструкции (контроль, подъем, иное) выбирают в изучаемом языке

### 11.1. Глаголы речи

- Иное. Финитная клауза с комплементайзером.  
(28)

<i>i=mă=lăži, či=padăl, stavăl</i> [Кочев 1969: 86]					
<i>i</i>	<i>mă</i>	<i>lăž-i</i>	<i>či</i>	<i>padă-l</i>	<i>stavă-l</i>
and	1SG.ACC	lie(IPFV)- PRS.3SG	COMP	fall(IPFV)- PTCP.M.SG	get_up(IPFV)- PTCP.M.SG

‘И врет мне, что, мол, падал, вставал’

### 11.2. Глаголы речевой каузации

- Объектный контроль.
- (29) *Казвамх на зет'үү да дојдеу* [Илиев 2018].  
‘Я сказала зятю прийти’

### 11.3. Ментальные глаголы, ср. думать, считать, предполагать

- **признаки подъема аргумента**

*имам някого (като) – ‘считать кого-л. кем-л.’*

(30)

*мене мъ\_имъши къту\_инъ майкъ /mene mă\_imăši kătu\_ină majkă* [Кочев 1969: 51]

<i>mene</i>	<i>mă</i>	<i>imă-ši</i>	<i>kătu</i>	<i>in-ă</i>	<i>majk-ă</i>
-------------	-----------	---------------	-------------	-------------	---------------

1SG.ACC	1SG.ACC.CL	have(IPFV)-IPRF.3SG	as	one-F.SG	mother(F)-SG
He considered me a sort of mother					
'Меня считал(а) кем-то вроде матери'					

#### 11.4. Глаголы чувственного восприятия, ср. видеть, слышать

- Иное: финитные клаузы вне анализа в терминах контроля и подъема  
(31) *Вии кък иди* [Кочев 1969: 86]  
‘Смотри, как идет’

#### 11.5. Глаголы со значением «казаться»

- нет данных

#### 11.6. Глаголы корректировки представления («оказаться»), ср. рус. Фильм оказался воспевающим понятие «Офицерская Честь»

- нет данных

#### 11.7. Фазовые глаголы, ср. начинать, продолжать, завершать

- В болгаристике статус конструкций с фазовыми глаголами является дискуссионным. Так, С. Коева [2023] приводит аргументы в пользу их биклаузальности. В [Krapova 2025] отстаивается их статус как конструкций с реструктурированием («restructuring, infinitive-like, construction (monoclausal)»).  
*зъмъ ‘взяться’*  
*фашила ‘заняться’*  
*станъ ‘стать’*  
]Кочев 1969: 80]

(32) *б'a зелъ дъ=казвъм /b'a zelă dă=kazvăm* [Кочев 1969: 61]

<i>b'a</i>	<i>ze-l-ă</i>	<i>dă</i>	<i>kazvă-m</i>
be(IPFV).IPRF.3SG.AUX	take(PFV)-PTCP-F.SG	MOD.COMP	talk(IPFV)-PRS.1SG

‘Я начала тогда говорить’ (*b'a* – неизменяемая частица плюсквамперфектной формы)

#### 11.8. Глаголы со значениями «произойти», «случиться»

- Требуется исследование.
- (33) *Да ни стани дъ зъкъсъми зъ ляп* [Кочев 1969: 80]  
‘Не случилось бы, что опоздаем за хлебом’

**11.9.** Глаголы и неглагольные предикаты со значением «иметь тенденцию к осуществлению», ср. собирается дождь, вот-вот пойдет дождь

- Предикаты с таким значением отсутствуют.

**11.10.** Глаголы волеизъявления и сильного желания (волитивные)

- Субъектный контроль, см. в (34) *искам* ‘хотеть’:

(34)

*sākārviti iskāt tij dā kumandāt* [Илиев 2018: 19.29]

<i>sākārv-i-ti</i>	<i>iskā-t</i>	<i>tij</i>	<i>dā</i>	<i>kumandā-t</i>
mothers-in-law(F)-PL-DEF.PL	want(IPFV)-PRS.3PL	3PL.NOM	MOD.COMP	boss_around(IPFV)-PRS.3PL

‘Свекровых хотят, чтобы оних командовалих

**11.11.** модальные глаголы, в том числе

**11.11.1.** в контекстах деонтической, алетической и эпистемической модальности, ср. рус. Иван может поехать туда вместо меня 'Ивану разрешено сделать р'.

В случае безличных глаголов (*tr'abъ*, *мож*) имеются признаки подъема, ср. особенно пример (в) с неодушевленным субъектом и зависимой клаузой с пассивом  
(35a)

*tr'abъ дъ земии / tr'abā dā zemīš* [Кочев 1969: 82]

<i>tr'abā</i>	<i>dā</i>	<i>zem-iš</i>
must(IPFV).PRS.3SG	MOD.COMP	take(PFV)-PRS.2SG

‘Ты должен взять’

(35б)

*мож дъ утидии / mož dā utidiš* [Кочев 1969: 80]

<i>mož</i>	<i>dā</i>	<i>utid-iš</i>
can(IPFV).PRS.3SG.	MOD.COMP	go(PFV)-PRS.2SG

‘Ты можешь пойти’

(35в)

- *ce tr'abъ дъ имъ нъпраено* [Илиев 2018]  
‘всё должно быть уже сделано’ (букв. всё необходимо чтобы имелось сделанным

{о подготовке приданого})

### 11.11.2. В контекстах внутренней модальности, ср. рус. Иван может проплыть два километра 'Иван в состоянии сделать р'

- признаки моноклаузальности

(36) *конитината биз зоп ни мож дъ жувей*  
'конь без зуба не может жить' [Кочев 1969: 84]

### 11.12. Бытийные, локативные и посессивные глаголы

- Нет примеров с зависимыми клаузами

### 11.13. Глаголы и неглагольные предикаты аффекта, ср. бояться, надеяться, иметь подозрение

- Нет примеров на данные предикаты

### 11.14. Глаголы знания, ср. знать, понять, обнаружить, что р

- Иное: финитные клаузы вне анализа в терминах контроля и подъема

(37) *znàjti li č'èrkvə kækò j* [Garvan 1: 78](#) [Alexander, Zhobov 2016]

<u>znàjti</u>	<u>li</u>	<u>č'èrkvə</u>	<u>kækò</u>	<u>j</u>
know 2pl pres I	interr clt	church sg f	what sg n interv	3sg pres cop clt
<u>зная</u>	<u>ли</u>	<u>черква</u>	<u>какво</u>	<u>съм</u>

'Знаете, что такое церковь?'

### 11.15. Каузативы

- Нет примеров

## 12. Внешний посессор

### 12.1. Базовая конструкция именной группы в изучаемом языке: вершинное и/или зависимостное маркирование

- В базовой посессивной конструкции – зависимостное маркирование
  - постпозитивная предложная (предлог *на*) именная группа, см. в примере (40)
  - притяжательное местоимение согласованное:

(38) *наште* (POSS) *пръсти* 'наши пальцы'

- постпозитивная притяжательная клитика:

(39) *сесра my* (POSS) 'его сестра'

- двойное посессивное маркирование, как в примере (40):

(40)

*сесръ=му на мъжъ=ми / sesră=mu na măžă=mi* [Илиев 2018]

<i>sesr-ă</i>	<i>mu</i>	<i>na</i>	<i>măž-ă</i>	<i>mi</i>
sister(F)- SG	him/his 3SG.DAT.M/POSS.CL	on	husband(M).SG- DEF.M.SG	me/my 1SG.DAT/POSS.CL

‘сестра моего мужа’, букв. ‘его сестра моего мужа’

**12.2.** Есть ли в языке конструкция с внешним посессором, т.е. конструкция, в которой посессор (в широком смысле) выражается за пределами именной группы?

- Неочевидно различие бенефактива/малефактива и внешнего посессора. Примеры малочисленны.

(41) *Srebărna 1: 27 - də ni utàd'et də mi də mi z̄mət j̄jcàtə*  
də      mi      z̄mət      j̄jcàtə  
comp      dat 1sg clt      take 3pl pres P      egg pl n def  
*Srebărna 1 | Bulgarian Dialectology as Living Tradition* [Alexander, Zhobov 2016]  
‘чтобы не ходили красть у меня/ мои яйца’

**12.3.** Свойства конструкции с внешним посессором: падежное маркирование или адлоги, согласование с глаголом в языках с вершинным маркированием, аппликативная или иные глагольные деривации, линейный порядок, топикализация и фокусирование

- Выражается клитикой дат. падежа (в болгарском языке имеется омонимия аргументного датива и посессивного показателя притяжательности)  
 ВП находится в позиции кластеризации сентенциальных клитик (группа глагола), тем самым отличаясь от омонимичной клитики внутренней посессивности, которая располагается внутри ИГ

**12.4.** Семантика и функции конструкции с внешним посессором

- Недостаточно данных

**12.5.** Обязательность или опциональность конструкции с внешним посессором при различных семантических типах глаголов

- Конструкция с внешним посессором при любых семантических типах глаголов опциональна

**12.6.** Лексические ограничения на внешний посессор: семантические классы имён

- Недостаточно данных

#### Источники:

Alexander, R.; Zhobov, V. 2016: *Bulgarian Dialectology as Living Tradition*.  
URL: <https://bulgariandialectology.org/> (дата обращения 15.11.2025)

Илиев, И. 2018: *Българска диалектология: Ветрен, Силистренско*. URL:  
<https://www.youtube.com/watch?v=iAOAIk0X63g> (дата обращения 15.11.2025)

## ЛИТЕРАТУРА

Коева 2019 — Коева С. Комплементите в български // Доклади от Международната годишна конференция на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ (София, 2019). София, Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“. С. 57–68.

Коева 2023 — Коева С. Частите на речта като части на изречението, или дали винаги глаголите заемат отделна синтактична позиция // Български език, Приложение, 70. 143–157.

Кочев 1969 — Кочев И. Гребенският говор в Силистренско (с особен оглед към лексикалната му система) // Трудове по българска диалектология. Кн. 5. София: Издателство на БАН, 1969.

Пенчев 1999 – Пенчев Й. Синтаксис // Бояджиев Т., Куцаров И., Пенчев Й. Съвременен български език. Фонетика. Лексикология. Словообразуване. Морфология. Синтаксис. Изд. 2. София: Изток-Запад, 1999. С. 498–655.

Циммерлинг 2012 — Циммерлинг А. В. Системы порядка слов с клитиками в типологическом аспекте // Вопросы языкознания. 2012. № 4. С.3–38.

Циммерлинг 2013 — Циммерлинг А. В. Системы порядка слов славянских языков в типологическом аспекте. М.: Языки славянской культуры, 2013

Krapova 2025 — Krapova, I. Finiteness and the subjunctive: the case of Bulgarian da constructions from a comparative perspective. In Papers of the Institute for Bulgarian Language, 38. 2025. pp. 7–42.